

LegCo Election 告一段落 你投票了嗎？

英該要知

隔星期五見報

Once every four years / quadrennial (四年一度) 的 LegCo Election (立法會選舉), 已於過去星期日舉行 polling (投票), 隨着選舉落幕, 人聲沸騰的 campaigns (競選活動) 平息了, 色彩繽紛的 banners (橫額) 及 flags (旗幟) 停止飄揚了, 街上又回復一片平靜。今屆 geographical constituency (地方選區) 有 220 萬人 cast their votes (投票), 58% 的 turnout (投票率) 創下自 1991 年 direct election (直選) 以來的 historical / record high (歷史新高)。

地區直選與功能組別

其實星期日大家在選什麼? 所有 electors (選民) 各有兩張 ballot papers (選票), 第 1 票是在地方選區 elect (選出) 代表自己居住地區的 lawmakers (議員), 35 席分佈全港五區, 分別是 Kowloon East (九龍東)、Kowloon West (九龍西)、New Territories East (新界東)、New Territories West (新界西) 及 Hong Kong Island (香港島); 第 2 票是俗稱「super seats」(「超級區議會」) 的區議會 (第二) 功能界別, 候選人必須是現任區議員。另外還有一種議席稱為 functional constituency (功能組別), 同樣是 35 席, 改革後

由原來的 30 席增至 35 席, 30 席由 17 萬從事各行業的 subsector representatives (行業代表) 選出, 新增的 5 席超級區議會都是屬於功能組別。

不論地區直選還是功能組別, 你必須先成為 registered electors (登記選民), 登記一次, 終身有效。只要你年滿 18 歲, 是通常在港居住的 Hong Kong permanent residents (香港永久性居民), 就是 eligible (合資格) 地區直選選民。功能組別選民另須符合條件才可登記。

觀看辯論 了解政綱

選民於 polling day (投票日) 10 日前會收到 polling card (投票卡), 內有 designated polling stations (指定投票站), 主要是鄰近登記地址的學校和 community centres (社區會堂)。

至於投誰? 可以根據自己的 political views (政見) 以及觀看競選論壇 debates (辯論), 了解 candidates (候選人) 的 platforms (政綱) 後決定。

歷史新高投票率反映香港人 take up their civil responsibilities (承擔公民責任), raise civil awareness (增長公民意識), 向着成熟 civil society (公民社會) 方向又邁進一步, 實在可喜可賀。



■ 選舉當日, 選民前往票站投票。

資料圖片

程韻

作者簡介: 英國文學碩士, 在男校任教英語的女教師, 愛好文學和動物。

文澄 特約作者

中秋人月兩團圓

恒管清思

隔星期五見報

中秋節, 大家碰面或是在臉書上, 都會祝福親友「人月兩團圓」。所指的當然不是李白在《月下獨酌》中所引:「舉杯邀明月, 對影成三人」那種人和月的互動, 那種孤獨淒清的情懷。「月」只不過是個媒介, 在中秋夜促成人間親友的團圓共聚。

疊韻字音調協調

中國文字, 本來就是表意文字, 團圓兩字, 本就同屬「團」部, 從讀音來說, 無論是普通話或廣州話, 均屬疊韻字, 讀來音調諧協鏗鏘, 感覺就已經很圓滿了。

在字義上, 團圓指親屬團聚。唐·杜甫《又示兩兒》詩:「團圓思弟妹, 行坐白頭吟。」清·洪昇《長生殿·補恨》:「團圓等待中秋節, 管教你情愫意愜。」《紅樓夢》第五十四回:「蓉兒! 和你媳婦坐在一處, 倒也團圓了。」

成年人一年到晚在外跑江湖, 不論是從軍、做官、經商, 或是因戰事阻隔, 未能常在家人身邊, 對團圓的渴求也就不言而喻了, 所以一有機會, 當然要回鄉省親, 並帶備手信。中秋月餅種類繁多, 廣式月餅多以蛋黃蓮蓉為主, 蛋黃愈多愈矜貴, 潮式月餅以酥皮聞名, 而蘇式月餅則鹹甜兼備……大江南北, 各適其適, 總有一款合你的脾胃。團圓的月餅, 完全讓人感受到團圓的滋味。

其實, 要象徵團圓的事物又何止月餅, 君不見數年前大陸送贈台灣的一對熊貓, 也取



■ 中秋節多講人月兩團圓, 因此圓圓的滿月在中秋節中絕不能少。

資料圖片

名團團圓圓嗎? 其取名背後的心意, 也就不言而喻了。如果大家有機會到訪台北的動物園, 不妨探望一下牠們。

未能團聚 借月解憂

可惜, 人生不如意事十常八九, 在失意之時, 又如何排遣這種失意的情懷呢? 這方面, 蘇學士的豁達實無與倫比, 水調歌頭記述:「人有悲歡離合, 月有陰晴圓缺, 此事古難全。但願人長久, 千里共嬋娟。」解在不能與弟弟團聚之時, 他也不借月亮來解憂嗎? 可見「人月兩團圓」一句足堪玩味。



■ 陳慰敏女士 恒生管理學院中文系講師

先王無子女 親戚搶王冠

閒談史事

星期五見報

之前說過荷蘭執政威廉被英國議會「邀請」去了英國出任英王, 之後在西班牙王位繼承戰爭 (War of the Spanish Succession) 中跟法國爭霸, 大家還有印象嗎? 有沒有很奇怪, 為什麼西班牙的王位繼承又和英法有關, 還到了大打出手的地步呢? 其實這與歐洲王室在 18 世紀時的繼承方法有關。

歐洲王室與中國皇帝有點不同, 中國皇帝是父死子繼, 兄終弟及, 而歐洲王室若沒有直系子女, 則要計算血緣關係, 這就麻煩得多了, 因為歐洲王室都是互相聯姻的, 大家不是堂兄弟就是表兄弟, 好像和繼承權都有點關係。1700 年, 西班牙哈布斯堡家族的卡洛斯二世 (Carlos II) 離世, 臨終時被大臣們迫他立了法國波旁家族的安茹公爵 (Duke of Anjou) 作為繼承人, 這就牽涉到法西兩國由同一家族統治, 對於哈布斯堡家族另一支——奧地利哈布斯堡家族來說當然不合利益, 結果奧地利提出由奧地利大公查理出任, 雙方就此動手了。

利益為大 王位為輕

怎麼感覺關係很複雜? 其實不難理解, 波旁家族曾和西班牙哈布斯堡家族聯姻, 安茹公爵的祖母和曾祖母都出身自奧地利王室,

因此和哈布斯堡家族有血緣關係而得到繼承權, 而奧地利大公查理出身自哈布斯堡家族, 因此亦有繼承權。當王室絕嗣時, 往往就由大臣們決定由誰來繼承王位, 再加上各國的利益關係, 因此王位繼承問題就成為了大家爭奪利益的借口, 說到底大家不過是想借機會打場架而已。

西班牙王位繼承戰爭從 1702 年 5 月正式宣戰開始, 打到 1715 年《西葡條約》簽署, 勞師動眾之後, 安茹公爵坐穩了西班牙王位, 成為腓力五世 (Philip V), 西班牙也變為波旁王朝 (Bourbon Dynasty), 你沒看錯, 外人入主王位, 不會繼承之前的家族, 而是使用自己家族的稱號。奧地利大公查理下場如何? 他繼承了奧地利王位, 就任神聖羅馬帝國皇帝後成為查理六世 (Charles VI), 不過這一切都沒太大意義, 反而是生了個女兒而廣為人知, 她就是奧地利國母——瑪麗亞·特蕾莎 (Maria Theresa), 有機會再談。



■ 腓力五世 (右) 在西班牙繼承戰爭中的油畫。網上圖片

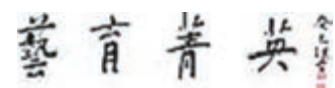
藝育菁英

隔星期五見報

全港青少年繪畫日 2016

遮打花園

姓名: 張晞晴
年齡: 15
評語: 畫者利用不同色調, 將遮打花園與周圍建築物形成對比, 畫中的人令作品變得生動。



■ 資料提供: 藝育菁英

網址: www.yadf.com



最後的帶薪暑假

文山字水樂春風

隔星期五見報

所謂「仁者樂山, 智者樂水」, 而我既非仁者, 更非智者, 可喜的, 我「樂」的是「化雨春風」。我二十歲教育學院 (葛師) 畢業, 從事教育工作剛好四十年, 今年正式「夠鐘」。這個暑假應是最後一個「帶薪」的暑假, 那麼, 相對來說, 即以前的三十九個暑假都是「帶薪」的嗎? 那又不盡然, 只不過近年的教育生態環境改變了很多, 也複雜了很多, 家家都有自己的難處。

暑假前, 很多同事紛紛向我道賀, 祝我退休後生活愉快, 可以快快樂樂地去遊山玩水, 觀光暢覽各地名勝風光, 可以品評山水了。說來慚愧, 我自幼家貧, 執業教師, 薪水僅可維持家計, 去



■ 遊客覺得四川好山好水, 不代表每個人的感受相同。資料圖片

過旅行的地方非常少, 何來「文山字水」呢? 不過, 這卻是我的心聲。

講到「心聲」, 不同人、不同背景, 就有不同的感受, 不同的心聲。我認識一位朋友, 他在深圳有一家小小的電子零件廠, 為某名牌子的手提電話供應零件。他是四川達州人, 鄉居應近劍閣, 應是李白《蜀道難》筆下之風光。

賦古文慘被證

我跟他聊天時, 正暢懷感嘆我心目中嚮往的風光, 不禁吟誦起「噫吁嚱, 危乎高哉! 蜀道之難, 難於上青天!」怎知他卻加上「呸!」的一聲。按照記憶, 應沒此字的啊! 看他更瞪着一對烏豆般的眼盯住我, 我問他:「青青的山, 綠綠的水, 難道你不喜歡?」他面色稍緩, 嘆了一口氣, 說:「我正是從這些地方出來, 嚮往什麼?」

他繼續說:「我十六歲離家, 帶着爸爸全季的收入, 加上向鄰居親友借得的共三百多元, 離開這些難以耕種的窮山惡水, 而你們看的是巍峨巖巖的峯巒。翻過好幾個山頭, 才到小鎮, 再由小鎮乘了四個小時顛簸的公車去到大鎮; 然後由大鎮買了張火車票, 為了省錢, 是買站票, 站了三小時才去到重慶; 再由重慶站了十四小時的火車才去到深圳, 雖筋疲力盡, 胡亂吃了個盒飯, 就挨門逐戶的找工作。拚了二十多年了, 由學徒到技師, 憑着勤力和挨苦, 總算有些成績, 擁有一間山寨廠。我是從這裡出來的, 還巴不得的跑回去幹啥?」我無語了, 還說什麼「寄情山水」了。

漫談英語

逢星期五見報

Ballet like milk



The word "Calves" has two meanings – a young cow, or the back part of your leg below the knee. Ballet makes your legs stronger. Milk makes baby cows stronger. Calves can be作牛犢, 或是小腿, 為什麼芭蕾舞像牛奶? 因為芭蕾舞和牛奶都可以令 calves 變得強壯。